

L386

EPSON

EXCEED YOUR VISION

EL Ξεκινήστε εδώ

HR Počnite ovdje

SL Začnite tukaj

MK Почнете оттука



© 2016 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Διαβάστε πρώτα αυτό / Najprej preberite to / Najprije pročitajte ovo / Првн прочитајте го ова

Прέπει να χειρίζεστε προσεκτικά το μελάνι σε αυτόν τον εκτυπωτή. Όταν γεμίζετε ή ξαναγεμίζετε με μελάνι τα δοχεία, μπορεί να πεταχτεί μελάνι. Αν το μελάνι πέσει σε ρούχα ή αντικείμενα, ίσως να μην φεύγει.

Previdno ravajte s črnilom za tiskalnik. Pri polnjenju oz. dolivanju posod s črnilom se lahko poškropite. Če črnilo pride v stik z oblačili ali drugimi predmeti, ga morda ne boste mogli odstraniti.

Ovaj pisač zahtijeva pažljivo rukovanje tintom. Tinta se može prosuti pri punjenju ili dopuni spremnika tintom. Ako tinta dospije na odjeću i druge predmete, možda se neće moći isprati.

Печатачот бара внимателно ракување со мастилото. Може да прсне мастило кога резервоарите се полнат или дополнуваат. Ако ви прсне мастило на облеката, може да не се исчисти.

! **Σημαντικό:** Πρέπει να το τηρείτε, προκειμένου να αποφύγετε την περίπτωση βλάβης στον εξοπλισμό.
Pomembno; upoštevajte, da preprečite poškodbe opreme.
Važno: treba slijediti ove upute kako bi se izbjeglo oštećenje opreme.
Важно; мора да се почитува за да се избегне оштетување на опремата.

1



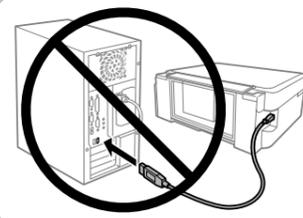
Τα περιεχόμενα μπορεί να διαφέρουν ανά περιοχή.
Vsebina je odvisna od lokacije.

Sadržaj se može razlikovati ovisno o lokaciji.

Содржината може да е различна, во зависност од земјата.

- !** Ανοίξτε τη συσκευασία με το μπουκαλάκι μελανιού μόνο όταν είστε έτοιμοι να γεμίσετε το δοχείο μελανιού. Το μπουκαλάκι είναι αεροστεγώς σφραγισμένο, ώστε να διατηρεί την αξιοπιστία του.
- Ακόμη κι αν ορισμένα μπουκαλάκια μελανιού είναι φθαρμένα, η ποιότητα και η ποσότητα του μελανιού είναι εγγυημένες, οπότε μπορείτε να τα χρησιμοποιήσετε άφοβα.
- Ne odpirajte paketa s plastenkami za črnilo, dokler niste pripravljeni na polnjenje posode s črnilom. Plastenka s črnilom je vakuumsko pakirana, da ohrani svojo zanesljivost.
- Kakovost in količina črnila sta zagotovljeni tudi, če so na kateri od platenk s črnilom vdolbine, zato lahko platenke varno uporabite.
- Nemojte otvarati paket s bočicom za tintu dok ne budete spremni puniti spremnik tintom. Bočica s tintom je u vakuumiranom pakovanju radi očuvanja njezinih karakteristika.
- Čak i ako su neke bočice s tintom malo udubljene, to ne utječe na kvalitetu i količinu tinte i bočice možete sigurno koristiti.
- Не отворайте го пакувањето на шишето со мастило додека не сте подготвени да го наполните резервоарот за мастило. Шишето со мастило е спакувано под вакуум за да ја задржи постојаноста.
- Дури и ако некои шишиња со мастило се вдлабнати, квалитетот и квантитетот на мастилото се загарантирани и шишињата може безбедно да се користат.

2



Μην συνδέετε το καλώδιο USB, παρά όνο όταν σας ζητηθεί.
Ne priključite kabla USB, dokler niste pozvani.
Ne spajajte USB kabel ako niste primili uputu da to učinite.
Не приклучувајте го кабелот за USB ако не ви се рече.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



Επισκεφτείτε την τοποθεσία web για να εκκινήσετε τη διαδικασία εγκατάστασης, να εγκαταστήσετε λογισμικό και να διαμορφώσετε τις ρυθμίσεις δικτύου.

Obiščite spletno stran za začetek namestitvenega postopka, namestitven programske opreme in konfiguracijo nastavitven omrežja.

Posjetite internetsku stranicu kako biste pokrenuli postavljanje, instalirali softver i konfigurirali mrežne postavke.

Посетете ја веб-локацијата за да го започнете процесот на поставување, да инсталирате софтвер и да ги конфигурирате мрежните поставки.

Windows with CD/DVD drive

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το συμπεριλαμβανόμενο CD για να εκκινήσετε τη διαδικασία εγκατάστασης, να εγκαταστήσετε λογισμικό και να διαμορφώσετε το δίκτυο.

Za začetek namestitvenega postopka, namestitven programske opreme in konfiguracijo nastavitven omrežja lahko uporabite tudi priloženi CD.

Možete koristiti i priloženi CD kako biste pokrenuli postavljanje, instalirali softver i konfigurirali mrežu.

Исто така може да го користите прикаченото CD за да го започнете процесот за стартување, да го инсталирате софтверот и да ја конфигурирате мрежата.

! Εάν εμφανιστεί ειδοποίηση από το τείχος προστασίας, επιτρέψτε την πρόσβαση στις εφαρμογές της Epson.
Če se pojavi opozorilo požarnega zidu, dovolite dostop za programe Epson.
Ako se pojavi upozorenje vatrozida, dozvolite pristup Epson aplikacijama.
Ако се појави предупредување од заштитниот ѕид, дозволете им пристап на Epson апликациите.

iOS / Android



Επισκεφτείτε την τοποθεσία web για να εγκαταστήσετε την εφαρμογή Epson iPrint, να ξεκινήσετε τη διαδικασία ρύθμισης και να διαμορφώσετε τις ρυθμίσεις δικτύου. Obiščite spletno stran za namestitven programa Epson iPrint, nato pa zaženite postopek namestitve in konfigurirajte omrežne nastavitve.

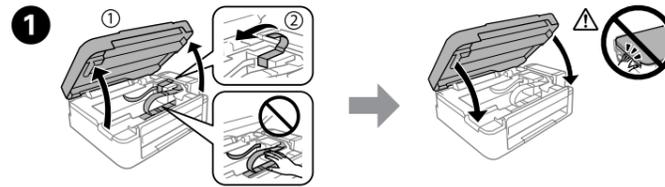
Posjetite web-mjesto kako biste instalirali aplikaciju Epson iPrint, pokrenuli postavljanje i konfigurirali mrežne postavke.

Посетете ја веб-локацијата за да ја инсталирате апликацијата Epson iPrint, започнете го процесот за поставување и конфигурирајте ги поставувањата на мрежата.

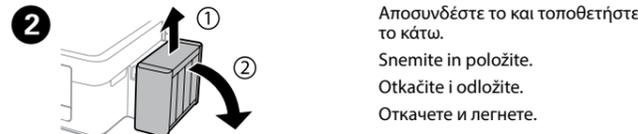
No PC

Προχωρήστε στο επόμενο βήμα (ενότητα 3).
Nadaljujte z naslednjim korakom (poglavje 3).
Prijedite na sljedeći korak (dio 3).
Продолжете со следниот чекот (дел 3).

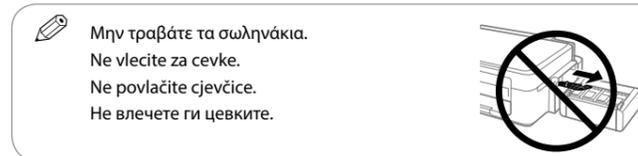
3



Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά υλικά. Odstranite vso zaščitno embalažo. Uklonite sav zaštitni material. Извадете ги сите заштитни материјали.



Αποσυνδέστε το και τοποθετήστε το κάτω. Snemite in položite. Otkachite i odložite. Откачете и легнете.

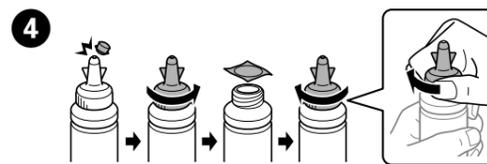


Μην τραβάτε τα σωληνάκια. Ne vlecite za cevke. Ne povlačite cjevčice. Не влечете ги цевките.

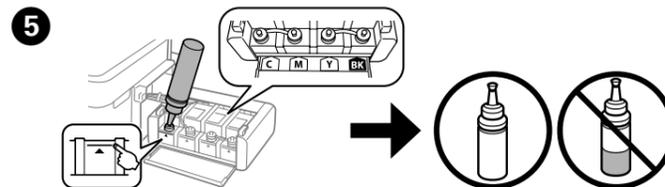


Ανοίξτε και αφαιρέστε. Odprite in odstranite. Otvorite i uklonite. Отворете и отстранете.

- !** Χρησιμοποιήστε τα συνοδευτικά μπουκαλάκια μελανιού του εκτυπωτή σας.
- Η Epson δεν εγγυάται την ποιότητα και την αξιοπιστία των μη γνήσιων μελανιών. Αν χρησιμοποιείτε μη γνήσιο μελάνι, υπάρχει κίνδυνος βλάβης, την οποία δεν καλύπτουν οι εγγυήσεις της Epson.
- Uporabite platenke s črnilom, ki so bile priložene tiskalniku.
- Epson ne zagotavlja kakovosti ali zanesljivosti neoriginalnega črnila. Uporaba neoriginalnih črnih lahko povzroči poškodbe, ki jih jamstvo družbe Epson ne krije.
- Upotrijebite bočice s tintom isporučene uz vaš pisač.
- Epson ne može jamčiti kvalitetu ili pouzdanost tinte koja nije originalna. Uporaba neoriginalne tinte koja može uzrokovati štetu koju ne pokriva jamstva tvrtke Epson.
- Употребувајте ги шишињата со мастило што ќе ги добиете во пакет со печатачот.
- Epson не гарантира за квалитетот и довербата на неоригинално мастило. Употребата на неоригинално мастило може да предизвика оштетување што не е покриено со гаранцијата на Epson.



Ξεσφραγίστε, αφαιρέστε και κλείστε ερμητικά. Snemite, odstranite in nato tesno zaprite. Očepite vrh, uklonite i potom čvrsto zatvorite. Откачете, отстранете, а потоа затворете.



Ταιριάξτε το χρώμα του μελανιού με το αντίστοιχο δοχείο και έπειτα γεμίστε το δοχείο με όλο το μελάνι. Preverite, ali se barvi na črnilu in posodi ujemata, in nato nalijte vse črnilo. Usporedite boju tinte sa spremnikom i potom u spremnik izlijte svu tintu. Изберете ја соодветната боја на мастило за резервоарот, а потоа наполнете го со целото мастило.



Κλείστε καλά. Dobro zaprite. Dobro zatvorite. Добро затворете го.

Επαναλάβετε τα βήματα 3 έως 6 για κάθε μπουκαλάκι μελανιού. Za vsako platenko s črnilom ponovite korake od 3 do 6. Ponovite korake 3 do 6 za svaku bočicu tinte. Повторете ги чекорите од 3 до 6 за секое шише со мастило.

Κλείστε. Zaprite. Zatvorite. Затворете.

Κουμπώστε τον στον εκτυπωτή. Namestite na tiskalnik. Zakačite na pisač. Закачете го на печатачот.

Συνδέστε το καλώδιο στη συσκευή και στο ρεύμα. Povežite in priključite. Sprojite i ukorčajte. Пврзете и приклучете.

Ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και περιμένετε μέχρι να πάψει να αναβοσβήνει το ⏻. Vklonite tiskalnik in ročakajte, da ⏻ neha utripati. Uključite pisač i pričekajte da ⏻ prestane bljeskati. Вклучете го печатачот и почекајте додека ⏻ не престане да трепка.

Патήστε το ⏻ για 3 δευτερόλεπτα έως ότου το ⏻ αρχίσει να αναβοσβήνει. Ξεκινά η φόρτωση του μελανιού. Pritisnite tipko ⏻ in jo držite 3 sekunde, dokler ⏻ ne začne utripati. Začne se polnjenje črnila. Pritisnite ⏻ i zadržite 3 sekunde dok ne počne bljeskati ⏻. Pokreće se punjenje tinte. Притикајте на ⏻ во рок од 3 секунди додека ⏻ не започне да трепка. Започнува полнењето мастило.

Η φόρτωση του μελανιού διαρκεί γύρω στα 20 λεπτά. Περιμένετε μέχρι να ανάψει η λυχνία. Polnjenje črnila traja približno 20 minut. Počakajte, da lučka začne svetiti. Punjenje tinte traje otprilike 20 minuta. Pričekajte da lampice počnu svijetliti. Полнењето мастило трае околу 20 минути. Почекајте додека не се вклучи светлото.

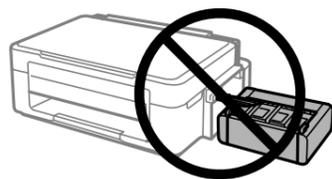


Πριν εκτυπώσετε, φροντίστε να προσαρτήσετε το δοχείο. Μην αφήνετε το δοχείο κάτω. Μην το τοποθετείτε ψηλότερα ή χαμηλότερα από τον εκτυπωτή.

Pred tiskanjem obvezno namestite posodo. Ne odlagajte enote v ležeč položaj in ne nameščajte je višje ali nižje od tiskalnika.

Pobrinite se da zakačite držač spremnika prije ispisa. Nemojte ga odlagati niti stavljati iznad ili ispod razine pisača.

Погрижете се да го закачите резервоарот пред да печатите. Немојте да го легнувате резервоарот или да го поставувате повисоко или пониско од печатачот.



Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Χρησιμοποιώντας τη φορητή συσκευή σας, μπορείτε να εκτυπώσετε από οποιαδήποτε τοποθεσία ανά τον κόσμο στον συμβατό με το Epson Connect εκτυπωτή σας. Επισκεφθείτε την τοποθεσία web για περισσότερες πληροφορίες.

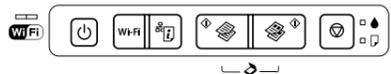
Če je vaš tiskalnik združljiv z Epson Connect, lahko s pomočjo mobilne naprave tiskate s kjer koli na svetu. Za dodatne informacije obiščite spletno stran.

Preko mobilnog uređaja s bilo kojeg mjesta možete aktivirati ispis na vašem pisaču kompatibilnom s uslugom Epson Connect. Saznajte više o tome na našem web-mjestu.

Користејќи го мобилниот уред, може да печатите од која било локација во светот преку вашиот печатач компатибилен со Epson Connect. За повеќе информации, посетете ја веб-локацијата.

Βασικές λειτουργίες / Osnovni postopki / Osnovne radnje / Основни операции

Οδηγός για τον Πίνακα Ελέγχου / Vodič po nadzorni plošči / Vodič za upravljačku ploču / Водич за контролната табла



Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τον εκτυπωτή. Vklopi/izklopi tiskalnik. Uključuje ili isključuje pisač. Го вклучува/исклучува печатачот.

Εκκαθαρίζει ένα σφάλμα δικτύου. Κρατήστε το πατημένο για 3 δευτερόλεπτα ή περισσότερο για να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις δικτύου χρησιμοποιώντας το κουμπί WPS. Počisti omrežno napako. Če želite omrežje nastaviti s pomočjo gumba WPS, pritisnite in zadržite za vsaj 3 sekunde. Uklanja mrežno grešku. Držite pritisnut gumb najmanje 3 sekunde kako biste izvršili mrežne postavke pomoću WPS gumba. Ja anulira mrežnata greška. Држете го притиснато 3 секунди или повеќе за да извршите мрежни поставувања со користење на WPS копчето за притиснување.

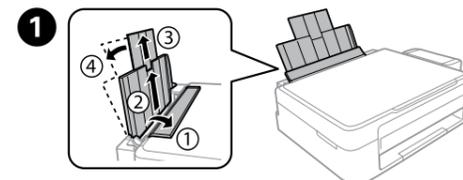
Εκτυπώνει μια αναφορά σύνδεσης δικτύου, για να διαπιστώσετε τις αιτίες των ενδεχόμενων προβλημάτων δικτύου. Για περισσότερες πληροφορίες, κρατήστε πατημένο αυτό το κουμπί για περισσότερα από 10 δευτερόλεπτα, για να εκτυπωθεί ένα φύλλο κατάστασης δικτύου. Natisne poročilo o omrežni povezavi, da lahko določite vzroke za morebitne težave z omrežjem. Če želite več informacij, pritisnite ta gumb in ga držite več kot 10 sekund, da natisnete list s stanjem omrežja. Opisuje izveščje o mrežnoj vezi kako bi se otkrili uzroci mrežnih problema. Za više informacija držite pritisnut gumb preko 10 sekundi kako biste ispisali list mrežnog statusa. Се печати извештај за мрежната конекција за да се утврдат причините за какви било мрежни проблеми. За да добиете повеќе информации, држете го притиснато ова копче подолго од 10 секунди за да отпечатите лист за мрежниот статус.

Ξεκινά τη μονόχρωμη ή έγχρωμη αντιγραφή. Πατήστε και τα δύο κουμπιά ταυτόχρονα για να σαρώσετε το πρωτότυπο και να το αποθηκεύσετε ως PDF στον υπολογιστή σας. Začne enobarvno ali barvno kopiranje. Če želite izvornik optično prebrati in shraniti v obliki PDF na računalnik, pritisnite oba gumba hkrati. Pokreče jednobojno ili kopiranje u boji. Pritisnite oba gumba istovremeno kako biste skenirali izvorni dokument i spremite ga u PDF-formatu na računalo. Почнување црно-бело или копирање во боја. Држете ги двете копчиња истовремено за да го скенирате оригиналот и да го сочувате како PDF на компјутерот.

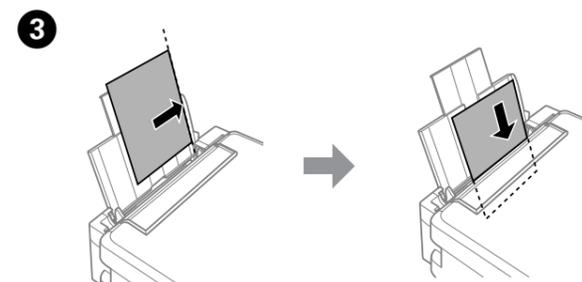
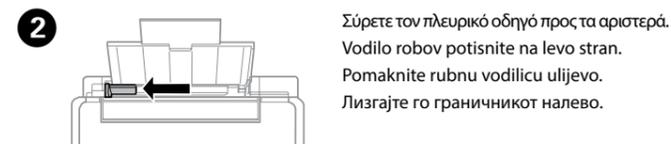
Σταματά την τρέχουσα λειτουργία. Ustavi trenutni postopek. Zaustavlja trenutačnu radnju. Ја запира моменталната операција.

Τοποθέτηση χαρτιού / Vstavljanje papirja / Umjetanje papira / Ставање хартија

Μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω από την ένδειξη που βρίσκεται μέσα από τον πλαϊνό οδηγό. Ne vstavljajte papirja nad oznako na notranji strani vodila robov. Običan papir ne umećite iznad oznake unutar rubne vodilice. Не ставјате хартија над знакот во граничникот.

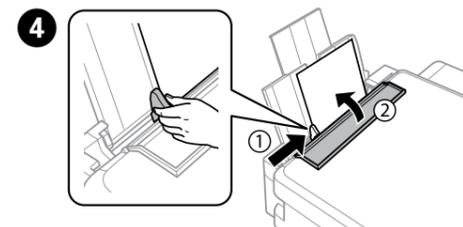


1 Ανοίξτε και σύρετε προς τα έξω. Oprite in izvlecite. Otvorite i izvucite. Отворете и лизгајте нанадвор.

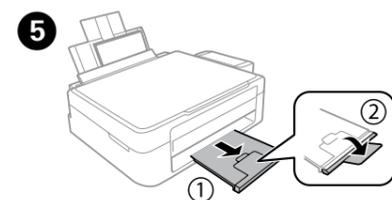


2 Σύρετε τον πλευρικό οδηγό προς τα αριστερά. Vodilo robov potisnite na levo stran. Pomaknite rubnu vodilicu ulijevo. Лизгајте го граничникот налево.

3 Τοποθετήστε το χαρτί με την εκτυπώσιμη πλευρά του προς τα πάνω. Vstavite papir s stranjo za tiskanje obrnjeno navzgor. Umetnite papir stranom za ispis prema gore. Ставете ја хартијата со страната за печатење нагоре.

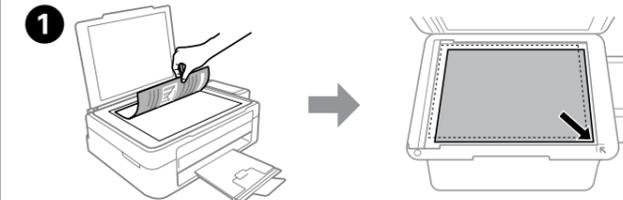


4 Σύρετε τον πλευρικό οδηγό ώστε να ακουμπήσει το χαρτί και στη συνέχεια κλείστε το προστατευτικό του τροφοδότη. Pomaknite stransko vodilo ob papir, nato pa zaprite varovalo podajalnika. Pomaknite rubnu vodilicu uz papir i potom zatvorite štitnik ulagača. Лизгајте ја страничната водилка кон хартијата, а потоа затворете го штитникот на хартијата.



5 Σύρετέ το προς τα έξω. Izvlecite. Izvucite. Лизгајте нанадвор.

Αντιγραφή / Kopiranje / Kopiranje / Копирање



1 Ανοίξτε το κάλυμμα εγγράφων και τοποθετήστε το πρωτότυπο στραμμένο προς τα κάτω στο γυαλί σάρωσης. Ευθυγραμμίστε το πρωτότυπο με την μπροστινή δεξιά γωνία του γυαλιού.

Oprite pokrov za dokumente in položite izvornik z licem navzdol na steklo optičnega bralnika. Poravnajte izvornik s srednjim desnim kotom stekla.

Otvorite poklopac dokumenta i stavite izvornik glavnom stranom okrenutom prema staklu skenera. Centrirajte izvornik na prednjem desnom kutu stakla.

Отворете го капакот за документот и ставете го изворниот документ со предната страна надолу на стаклото од скенерот. Порамнете го изворниот документ со предниот десен агол од стаклото.

2 Κλείστε το κάλυμμα εγγράφων. Zaprite pokrov za dokumente. Zatvorite poklopac dokumenta. Затворете го капакот за документот.

3 Πατήστε το ή το κουμπί για να εκκινήσει η αντιγραφή. Pritisnite gumb ali za začetek kopiranja. Pritisnite gumb ili kako biste počeli kopirati. Притиснете го копчето или за да започне копирањето.

- Μπορείτε να δημιουργήσετε έως και 20 αντίγραφα, πατώντας το κουμπί ή τις αντίστοιχες φορές με τον αριθμό αντιγράφων που επιθυμείτε.
- Πατήστε το και το κουμπί ή το ταυτόχρονα, για αντιγραφή σε πρόχειρη λειτουργία.
- Naredite lahko 20 kopij, če pritisnete gumb ali tolikokrat, kolikor kopij želite narediti.
- Hkrati pritisnite gumba in ali , če želite kopirati v načinu osnutka.
- Možete napraviti do 20 kopija pritiskom gumba ili onoliko puta koliko ima kopija koje želite napraviti.
- Pritisnite istovremeno i gumb ili kako biste kopirali u načinu radne skice.
- Може да направите до 20 копии притискајќи го копчето или ист број пати колку бројот на копии што сакате да ги направите.
- Притиснете ги копчињата и или истовремено за да копирате во нацрт-режим.



**Βοήθεια ποιότητας εκτύπωσης /
Pomoč za kakovost tiskanja / Pomoč za kvalitetu ispisa /
Помош за квалитетот на печатењето**

Аν παρατηρήσετε ότι λείπουν τμήματα ή κόβονται οι γραμμές στις εκτυπώσεις σας, δοκιμάστε τις παρακάτω λύσεις.

Če na izpisih opazite manjkajoče dele ali prekinjene črte, poskusite z naslednjimi rešitvami.

Ako uočite da na ispisanoj stranici nedostaju dijelovi ili su redovi isprekidani, isprobajte sljedeće korake.

Ako videte prazni segmenti или isprekinати линии во отпечатените документи, обидете се со следниве решенија.



Εκτυπώστε ένα μοτίβο ελέγχου ακροφυσίων για να ελέγξετε αν τα ακροφύσια της κεφαλής εκτύπωσης είναι φραγμένα.

Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά, πατώντας ταυτόχρονα τα κουμπιά и .

Αν παρατηρήσετε τμήματα που λείπουν ή σπασμένες γραμμές στο (b), μεταβείτε στο βήμα 2.

Natisnite vzorec za preverjanje šob, da preverite, ali so šobe tiskalne glave zamašene. Izklopite tiskalnik, zadržite tipki и ter znova vklopite tiskalnik.

Če opazite kakršne koli manjkajoče dele ali prekinjene črte, kot je prikazano na sliki (b), glejte korak 2.

Ispišite uzorak provjere mlaznice kako biste provjerili jesu li začepljene mlaznice ispisne glave.

Isključite pisač i zatim ga uključite dok držite pritisnute и .

Ako zapazite da nedostaju bilo koji segmenti или prelomljene redove kako je prikazano u dijelu (b), prijedite na korak 2.

Отпечатете шема за проверка на прскалките за да проверите дали прскалките на главата за печатење се затнати.

Исклучете го печатачот, а потоа повторно вклучете го додека ги држите притиснати и .

Ako забележите празни сегменти или isprekinати линии како што е прикажано во (b), одете на чекор 2.



Εκτελείτε καθαρισμό κεφαλής μέχρι να εκτυπωθούν σωστά όλες οι γραμμές. Κρατήστε πατημένο το κουμπί για 3 δευτερόλεπτα, έως ότου η φωτεινή ένδειξη λειτουργίας αρχίσει να αναβοσβήνει. Εκκινείται ο καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης.

Čiščenje tiskalne glave izvajajte toliko časa, dokler niso vse črte popolnoma natisnjene. Pritisnite gumb in ga držite 3 sekunde, da začne lučka za napajanje utripati. Začne se čiščenje glave.

Pokrenite čiščenje ispisne glave dok se potpuno ne ispišu svi redovi. Pritisnite i zadržite 3 sekunde dok ne počne treperiti lampica. Pokreće se čiščenje glave pisača.

Извршете чистење на главата за печатење додека целосно не се отпечатат сите линии. Држете го притиснато копчето три секунди додека копчето за вклучување не почне да трепка. Почнува чистењето на главата за печатење.

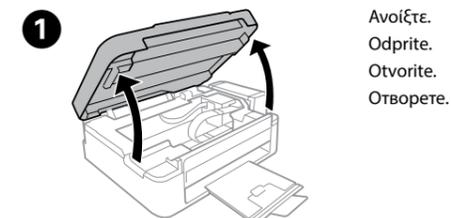
О καθαρισμός χρησιμοποιεί λίγο μελάνι από όλα τα δοχεία, γι' αυτό εκτελείτε καθαρισμό μόνο όταν η ποιότητα εκτύπωσης μειώνεται.

Pri čiščenju je porabljena neka črnila iz vseh posod, zato čiščenje izvajajte le, če se kakovost izpisov zniža.

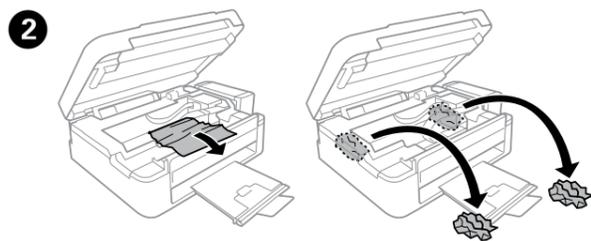
Čiščenje koristi nešto tinte iz svih spremnika, stoga pokrenite čiščenje samo u slučaju slabljenja kvalitete ispisa.

За чистењето се користи мастило од сите резервоари, така што чистење треба да се извршува ако се намали квалитетот на печатење.

**Εμπλοκή χαρτιού καθαρισμού /
Odstranjevanje zagozdenega papirja /
Uklanjanje zaglavljenog papira /
Вадење на заглавената хартија**



Аνοιцте.
Oprite.
Otvorite.
Отворете.



Αφαιρέστε όλο το χαρτί που βρίσκεται στο εσωτερικό, συμπεριλαμβανομένων και των χαρτιών που μπορεί έχουν σκιστεί.

Iz notranjosti odstranite kakršen koli papir, vključno s strganimi delci.

Uklonite sav zaglavljeni papir iz pisača, uključujući sve poderane komade.

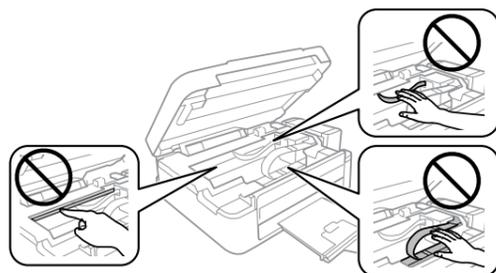
Отстранете ја хартијата од внатре, вклучувајќи ги и искинатите парчиња.

Мин аггичете то леуко епидео калудидо, то диафанес мерос кай та солвнудкйа меланиуд ентос тоу екτυπωтй. Мпорей ва проκληθει дуслейтουμερйа.

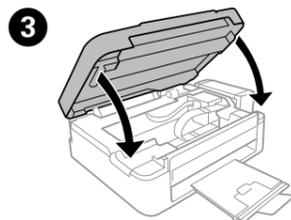
Ne dotikajte se belega ploščatega kabla, prozornega dela in cevka za črnilo v notranjosti tiskalnika. To lahko povzroči okvaro.

Ne dirajte plosnati bijeli kabel, proziran dio ni cjevčice tinte unutar pisača. Time biste uzrokovali kvar.

Не допйрйајете ги белиот плоснат кабел, просйрнйот дел и цевките за мастило што се наоѓаат во печатачот. Со тоа може да предйзвикате дефект.



Κλείστε.
Zaprite.
Zatvorite.
Затворете.

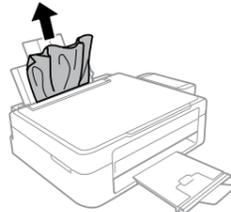


Αν εξακολουθεί να υπάρχει χαρτί κοντά στον τροφοδότη φύλλων, τραβήξτε το προσεκτικά προς τα έξω.

Če papir ostane blizu zadnjega podajalnika papirja, ga previdno izvlecite.

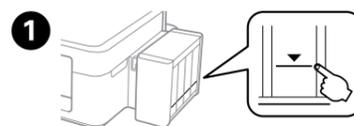
Ako zaglavljeni papir ostane u blizini izlaznog pretinca, pažljivo ga uklonite.

Ако сепак остане хартија блиску до задната касета за хартија, внимателно извлечете ја.



Φορτώστε σωστά το χαρτί και έπειτα πατήστε το κουμπί ή . Pravilno vstavite papir in pritisnite gumb ali . Pravilno umetnite papir i pritisnite gumb ili . Правилно ставете хартија, а потоа притиснете го копчето или .

**Έλεγχος στάθμης μελανιού και νέο γέμισμα με μελάνι
Preverjanje ravni črnila in dolivanje črnila
Provjera razine i ponovno punjenje tinte
Проверка на нивоата на мастило и допoлнување мастило**



Ελέγξτε οπτικά τη στάθμη μελανιού σε όλα τα δοχεία. Εάν η στάθμη του μελανιού είναι κάτω από τη χαμηλή γραμμή στα δοχεία, μεταβείτε στο βήμα 2 για να γεμίσετε εκ νέου τα δοχεία.

Preverite ravni črnila v vseh posodah s črnilom. Če je raven črnila pod spodnjo oznako na posodah, nadaljujete s korakom 2, da napolnite posode.

Vizualno provjerite razine tinte svih spremnika. Ako je razina tinte ispod donje granice na spremniku, prijedite na korak 2 kako biste ponovno napunili spremnike.

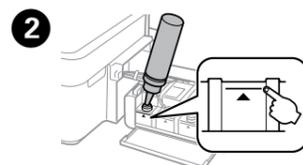
Направете визуелна проверка на нивоата на мастило на сите резервоари за мастило. Ако нивото на мастило е под долната линија на резервоарите, одете на чекор 2 за да ги допoлните резервоарите.

Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τον εκτυπωτή όταν η στάθμη του μελανιού πέσει κάτω από τη χαμηλή γραμμή, υπάρχει κίνδυνος βλάβης του εκτυπωτή. Μην αμελείτε να ελέγχετε οπτικά τη στάθμη του μελανιού.

Če nadaljujete z uporabo tiskalnika, ko je raven črnila pod spodnjo oznako, ga lahko poškodujete. Preverite ravni črnila.

Uporaba pisača nakon što tinta dostigne razinu ispod donje crte mogla bi oštetiti pisač. Obavezno vizualno provjerite razine tinte.

Ако продолжите да го користите печатачот кога мастилото е под долната линија, може да го оштетите. Направете визуелна проверка на нивоата на мастило.



Ανατρέξτε στα βήματα 2 έως 1 στην ενότητα 3 της μπροστινής σελίδας για να ξαναγεμίσετε τα δοχεία μέχρι την πάνω γραμμή.

Za dolivanje črnila do zgornje oznake upoštevajte navodila od korakov 2 do 1 v 3. poglavju.

Slijedite korake 2 do 1 u dijelu 3 na prednjoj stranici kako biste ponovno napunili spremnike do gornje crtice.

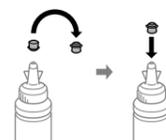
Прочитайте ги чекорите од 2 до 1 во делот 3 на предната страница за да ги допoлните резервоарите до горната линија.

Αν παραμείνει μελάνι στο μπουκαλάκι μελανιού αφού γεμίσετε το δοχείο μέχρι την πάνω γραμμή, τοποθετήστε καλά το καπάκι και φυλάξτε το μπουκαλάκι μελανιού σε όρθια θέση, για να το χρησιμοποιήσετε κάποια άλλη στιγμή.

Če v plastenki s črnilom po dolivanju do zgornje oznake posode ostane kaj črnila, dobro zatesnite pokrovček in plastenko v pokončnem položaju shranite za poznejšo uporabo.

Ako u bočici ostane tinte nakon ponovnog punjenja spremnika do gornje crte, čvrsto zatvorite čep i bočicu s tintom držite u uspravnom položaju za buduću uporabu.

Ако остане мастило во шишето откако ќе го допoлните резервоарот до горната линија, затегнете го капачето и чувајте го шишето исправно за подоцнежна употреба.



**Ενδείξεις σφαλμάτων / Indikatorji napak /
Pokazivači pogreške / Индикатори за грешка**

Αν διακοπεί η λειτουργία της συσκευής και ανάβουν ή αναβοσβήνουν οι λυχνίες, διαγνώστε και λύστε το πρόβλημα με βάση τον παρακάτω πίνακα. Če izdelek preneha delovati in lučke svetijo ali utripajo, s pomočjo naslednje tabele poskusite ugotoviti in rešiti težavo.

Ako pisač prestane raditi, no lampice i dalje svijetle ili bljeskaju, pomoću ove tablice otkrijte i riješite problem.

Ако производот престане да работи, а ламбичките светат или трепкаат, користете ја следнава табела за да го дијагностицирате и решите проблемот.

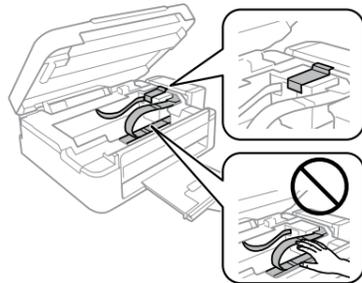
: αναβοσβήνει / utripa / bljeskaju / трепка

: анаμμένη / sveti / svijetle / свети

	Παρουσιάστηκε εμπλοκή χαρτιού στον πίσω τροφοδότη χαρτιού. Για να αφαιρέσετε το χαρτί και να συνεχίσετε την εκτύπωση, ανατρέξτε στην ενότητα "Ξεμπλοκάρισμα χαρτιού". V zadnjem podajalniku papirja se je zagozdil papir. Glejte poglavje »Odstranjevanje zagozdenega papirja«, da odstranite papir in nadaljujete s tiskanjem. Papir je zaglavljen u stražnjem ulagaču papira. Slijedite korake iz dijela „Uklanjanje zaglavljenog papira“ kako biste uklonili papir i nastavite ispisivati. Хартијата е заглавена во задната касета за хартија. Видете го делот „Вадење на заглавената хартија“ за да ја извадите хартијата и да продолжите со печатење.
	Είτε δεν έχει τοποθετηθεί χαρτί είτε έχουν τοποθετηθεί πολλά φύλλα ταυτόχρονα. Φορτώστε σωστά το χαρτί στον τροφοδότη χαρτιού της πίσω πλευράς και πατήστε ή . Papir ni vstavljen ali pa je izdelek podal več strani hkrati. Pravilno vstavite papir v zadnji podajalnik papirja in pritisnite ali . Nije umetnut papir ili je istovremeno umetnuto više papira. Umetnite papir u stražnju ladicu za papir i pritisnite ili . Нема ставено хартија или ставени се неколку листови истовремено. Внесете хартија во задната касета со хартија правилно и притиснете или .
	Τώρα να μην είχε ολοκληρωθεί η αρχική φόρτωση μελανιού. Για να ολοκληρώσετε την αρχική φόρτωση μελανιού, ακολουθήστε τα βήματα 2 έως 1 στην ενότητα 3 της μπροστινής σελίδας. Začetno polnjenje črnila morda še ni končano. Sledite korakom 2 do 1 v 3. poglavju na sprednji strani, da dokončate začetno polnjenje črnila. Možda nije završeno početno punjenje tinte. Slijedite korake 2 do 1 iz dijela 3 s prednje stranice kako biste izvršiti početno punjenje tinte. Почетното полнење со мастило може да не е завршено. Следете ги чекорите од 2 до 1 во делот 3 на предната страница за да го завршите почетното полнење со мастило.

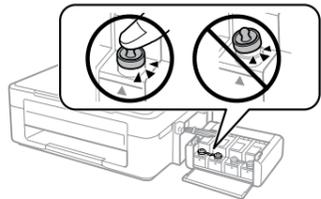
Μεταφορά / Prevoz / Transport / Транспорт

1



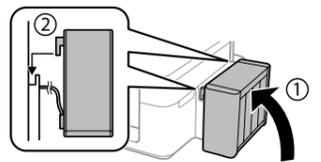
Ασφαλίστε την κεφαλή εκτύπωσης με ταινία.
S trakom pritrdite tiskalno glavo.
Trakom učvrstite ispisnu glavu.
Прицврстете ја главата за печатење со лента.

2



Κλείστε καλά.
Dobro zaprite.
Dobro zatvorite.
Добро затворете го.

3



Προσαρτήστε το.
Obvezno zatakните.
Obavezno zakačite.
Ποгрижете се да го закачите.

4

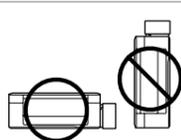
Συσκευάστε τον εκτυπωτή με πρόσθετο προστατευτικό υλικό για να αποφευχθεί η αποσύνδεση της μονάδας δοχείων μελανιού.
Zapakirajte tiskalnik z zaščitno embalažo in tako preprečite, da bi se enota za posode s črnilom snela.
Zapakirajte pislač u zaštitni materijal kako biste spriječili odvajanje spremnika tinte od pisača.
Спакувајте го печатачот со заштитни материјали за да спречите откачување на резервоарот за мастило.

!



Μην τοποθετείτε δοχεία μελάνης.
Ne vstavljajte plastenek s črnilom.
Ne stavljajte bočice s tintom.
Не ставајте шишиња со мастило.

!



Διατηρείτε σε οριζόντια θέση τον εκτυπωτή καθώς τον μεταφέρετε. Διαφορετικά, μπορεί να διαρρεύσει το μελάνι. Καθώς μεταφέρετε το δοχείο μελάνης, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε όρθια θέση όταν σφίγγετε το καπάκι, και λάβετε μέτρα για να εμποδίσετε τη διαρροή μελανιού.

Med prevozom ohranjajte tiskalnik v vodoravnem položaju. Sicer črnilo lahko izteka. Ko prevažate plastenke s črnilom, naj bodo med zapiranjem pokrovnica v pokončnem položaju, izvedite pa tudi druge varnostne ukrepe, da črnilo ne bo iztekalo.
Pisač držite u vodoravnem položaju tijekom transporta. Inače može doći do curenja tinte. Kada prenosite bočicu s tintom, pobrinite se da je uspravna kad stavljate čep i učinite sve kako biste spriječili curenje tinte.
Држете го печатачот хоризонтално за време на транспортот. Инаку, секогаш држете го во исправна положба кога го прицврстувате капачето и преземете мерки за да спречите протекување на мастилото.

!

Αφού τον μετακινήσετε, αφαιρέστε την ταινία από την κεφαλή εκτύπωσης. Αν παρατηρήσετε μειωμένη ποιότητα εκτύπωσης, κάντε έναν κύκλο καθαρισμού ή ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης.
Ko izdelek premaknete, odstranite trak, s katerim je pritrdjena tiskalna glava. Če se je kakovost tiskanja poslabšala, zaženite čiščenje ali poravnava tiskalne glave.
Након премјештања, уклоните траку која учврстује исписну главу. Ако примитете слабију квалитету исписа, покрените чишћење писаћа или поравнајте исписну главу.
Откако ќе го преместите, извадете ја лентата што ја прицврстува главата за печатење. Ако забележите намалување на квалитетот на печатење, извршете циклус на чистење или порамнете ја главата за печатење.

Οδηγίες ασφαλείας / Varnostna navodila / Sigurnosne upute / Безбедносни упатства



Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση άλλου καλωδίου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο με οποιονδήποτε άλλο εξοπλισμό.

Uporablajte samo napajalni kabel, ki je bil priložen tiskalniku. Če uporabite drug kabel, lahko pride do požara ali električnega udara. Ne uporabljajte kabla za napajanje drugih izdelkov.

Upotrijebite samo kabel za napajanje isporučen uz pisač. Uporaba drugog kabla može uzrokovati požar ili strujni udar. Nemojte uporabljati isporučeni kabel s drugom opremom.

Nemojte uporabljati samo kablota za napajanje, ki je priložen tiskalniku. Če uporabite drug kablota, lahko pride do požara ali električnega udara. Nemojte uporabljati kablota za napajanje drugih izdelkov.



Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος πληροί όλα τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας της χώρας σας.

Preverite, ali je napajalni kabel skladen z vsemi ustreznimi lokalnimi varnostnimi standardi.

Svakako provjerite ispunjava li vaš AC kabel za napajanje službene lokalne sigurnosne standarde.

Проверете дали кабелот за наизменична струја ги исполнува соодветните локални стандарди за безбедност.



Εκτός εάν αναφέρεται ρητά στην τεκμηρίωση του εκτυπωτή, μην επιχειρείτε να συντηρήσετε μόνοι σας τον εκτυπωτή.

Ne poskušajte sami servisirati tiskalnika, razen če je poseg natančno opisan v dokumentaciji.

Ne pokušavajte sami popravljati pisač, osim ako to nije posebno navedeno u dokumentaciji.

Ako ne e posebno objasneno vo dokumentacijata, ne obiduvajte se sami da go popravate печатачот.



Μην αφήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας να φθαρεί ή να καταστραφεί.

Razite, da kabla ne poškodujete ali raztrgate.

Ne dopustite da se kabel za napajanje ošteti ili posijera.

Не дозволувајте кабелот за напојување да се оштети или да се излиже.



Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε πρίζα τοίχου από όπου μπορεί να αποσυνδεθεί εύκολα το καλώδιο τροφοδοσίας.

Tiskalnik postavite v bližino stenske vtičnice, kjer boste napajalni kabel lahko enostavno izključili.

Pisač stavite u blizinu zidne utičnice iz koje lako možete izvući kabel za napajanje.

Ставете го производот блиску до сиден приклучок од кој кабелот за напојување може лесно да се извади.



Μην τοποθετείτε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους, κοντά σε σημεία με πολλές ακαθαρσίες ή υπερβολική σκόνη, κοντά σε νερό, πηγές θερμότητας ή σε σημεία που υπόκεινται σε κραδασμούς, δονήσεις, υψηλές θερμοκρασίες ή υγρασία.

Izdelka ne hranite na prostem, v umazanem ali prašnem prostoru, blizu vode ali virov toplote, ali na mestih, ki so izpostavljena udarcem, tresljajem, visokim temperaturam in vlažnosti.

Pisač ne stavljajte ni čuvajte na otvorenom, u blizini izvora prljavštine, prašine, vode ili topline, ili na mjestima koja su izložena udarcima, vibracijama, visokoj temperaturi ili vlazi.

Не поставувајте го и не складирајте го производот надвор, близу до прекумерна нечистотија или прав, извори на топлина или на места што се подложни на електрични удари, вибрации, висока температура или влажност.



Προσέξτε να μην χύσετε υγρό στη συσκευή. Μην χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.

Pazite, da po izdelku ne razlijete tekočine, in izdelka ne uporabljajte z mokrimi rokami.

Ni u kojem slučaju ne dopustite da se tekućina prolje po pisaču i ne rukujte njime mokrim rukama.

Внимавајте да не истурите течност на производот и не ракувајте со производот со влажни раце.



Διατηρείτε το προϊόν αυτό τουλάχιστον 22 εκ. μακριά από καρδιακούς βηματοδότες. Τα ραδιοκύματα από το προϊόν μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία των καρδιακών βηματοδοτών.

Izdelek naj bo vedno vsaj 22 cm proč od srčnih spodbujevalnikov. Radijski valovi, ki jih oddaja ta izdelek, lahko negativno vplivajo na delovanje srčnih spodbujevalnikov.

Овај производ држите најманје 22 cm од срчаних стимулатора. Radiovalovi ovog proizvoda mogu štetno utjecati na rad srčanih stimulatora.

Чувајте го овој производ на растојание од најманку 22 cm од електростимулаторите за срце (пейсмејкери). Радиобрановите од овој производ може да имаат негативно влијание врз работењето на електростимулаторите за срце (пейсмејкери).



Κρατήστε τα μπουκαλάκια και τα δοχεία μελανιού μακριά από παιδιά. Μην πίνετε το μελάνι.

Plastenke s črnilom in enoto za posode s črnilom hranite zunaj dosega otrok in črnila ne pijte.

Bočice s tintom i spremnik za tintu držite izvan dohvata djece i nemojte piti tintu.

Чувајте ги шишињата со мастило и резервоарот за мастило надвор од дофат на деца и немојте да го пиете мастилото.



Μην γέρνετε και μην κουνάτε τα μπουκαλάκια μελανιού μετά το ξεσφράγισμα, καθώς μπορεί να υπάρξει διαρροή.

Ko s plastenke odstranite tesnilo, je ne nagibajte ali pretresajte, saj lahko začne puščati.

Ne naginjite niti tresite bočicu s tintom nakon uklanjanja njezina čepa jer bi moglo doći do curenja.

Немојте да го навалувате или тресете шишето со мастило откако ќе го отстраните печатот, бидејќи тоа може да предизвика протекување.



Φροντίστε να είναι όρθια τα μπουκαλάκια μελανιού.

Αποφύγετε τους κραδασμούς και τις αλλαγές στη θερμοκρασία.

Plastenke s črnilom obvezno hranite v rokopčnem položaju in jih ne izpostavljajte udarcem ali temperaturnim spremembam.

Obavezno držite bočice s tintom u uspravnom položaju i čuvajte ih od udara ili promjena temperature.

Секогаш чувајте ги шишињата со мастило во исправна положба и немојте да ги подложувате на удари или температурни промени.



Αν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, πλύντε σχολαστικά την περιοχή με σαπούνι και νερό. Αν το μελάνι μπει στα μάτια σας, ξεπλύντε τα αμέσως με νερό. Αν οι ενοχλήσεις ή τα προβλήματα όρασης συνεχίζονται μετά το σχολαστικό ξέπλυμα, επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό. Αν εισέλθει μελάνι στο στόμα σας, επισκεφτείτε αμέσως ένα γιατρό.

Če pride črnilo v stik s kožo, območje temeljito sperite z milom in vodo. Če pride črnilo v stik z očmi, jih takoj sperite z vodo. Če po temeljittem spiranju še vedno čutite neugodje ali imate težave z vidom, takoj obiđite zdravnika. Če črnilo pride v stik z usti, takoj obiđite zdravnika.

Ako tinta dođe u dodir s vašom kožom, temeljito operite zahvaćeno mjesto sapunom i vodom. Ako tinta uđe u vaše oči, odmah ih isperite vodom. Ako se nelagoda ili problemi s vidom nastave nakon temeljitog ispiranja, odmah se obratite liječniku. Ako tinta dospje u usta, odmah se obratite liječniku.

Доколку ви капне мастило на кожата, измијте ја со сапун и вода. Доколку ви влезе мастило во очите, веднаш исплакнете ги со вода. Доколку чувството на негодност или проблемите со видот продолжат и по плакнењето, веднаш јавете се кај лекар. Ако ви влезе мастило во устата, веднаш одете на лекар.

Δοχεία μελάνης / Plastenke s črnilom / Bočice s tintom / Шишенца со мастило

BK	C	M	Y
664	664	664	664

!

Αν δεν χρησιμοποιείτε το προτεινόμενο γνήσιο μελάνι Epson, υπάρχει κίνδυνος βλάβης, την οποία δεν καλύπτουν οι εγγυήσεις της Epson.

Uporaba drugih originalnih Epsonovih črnih lahko povzroči poškodbe, ki jih jamstvo družbe Epson ne krije.

Uporaba originalne Epson tinte koja nije ovdje navedena može izazvati štetu koju ne pokriva jamstva tvrtke Epson.

Ако се користи оригинално мастило Epson што е поинакво од наведеното, може да дојде до оштетувања што не ги покрива гаранцијата на Epson.

Questions?



Μπορείτε να ανοίξετε τις Οδηγίες χρήσης (PDF) από το εικονίδιο συντόμησης ή να πραγματοποιήσετε λήψη των τελευταίων εκδόσεων από την ακόλουθη τοποθεσία web.

Navodila za uporabo (PDF) lahko odprete prek ikone bližnjice ali prenesete najnovije različice s tega spletnega mesta.

Otvorite dokument Korisnički vodič (PDF) preko ikone prečaca ili preuzmite najnovije verzije sa sljedećeg mrežnog mjesta.

Може да го отворите Упатството за корисникот (PDF) преку иконата за брз пристап или да ги преземете најновите верзии од следна веб-локација.

<http://www.epson.eu/Support>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION

Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan

Tel: 81-266-52-3131

Web: <http://www.epson.com/>

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

